

deSouther
MEDICAL



CLEANCAST™

GIPSSÄGE MIT STAUBABSAUGUNG

CC7 GIPSSÄGE

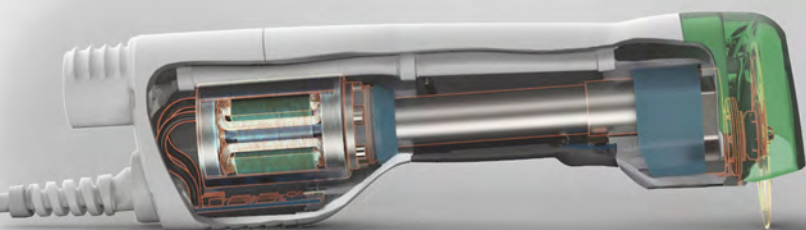
DIE NEUE GENERATION

Die Ansprüche und Wünsche unserer Kunden wurden bei der Entwicklung des neuen CleanCast Systems berücksichtigt und realisiert. Das Hinzufügen eines Fingerschalters sowie eine verbesserte Ergonomie des Handstücks erleichtern die Bedienung. Die aus dem PETG Kunststoff hergestellte Saughaube ist langlebig und extrem bruchfest.



KOMPAKTER, LEICHTER, KRAFTVOLLER

Die Verwendung einer innovativen Motorentechnologie führte zu einer signifikanten Gewichtsreduktion. Verschiedene Dämpferkomponenten verringern die Vibrationen und senken den Geräuschpegel.



SÄGEBLÄTTER

Für einen exakten und kraftvollen Schnitt ist, neben dem Design, die Beschaffenheit des Sägeblatts entscheidend. Mit der Entwicklung einer Zirkonium Nitrit Beschichtung steht nun ein äusserst haltbares und universelles Sägeblatt zur Verfügung.



SCHLÜSSELLOSER VERSCHLUSS

Die Applikation des Sägeblatts erfolgt über einen schlüssellosen Federmechanismus. Dieser Verschluss ermöglicht einen sehr festen Sitz und führt dadurch zu einer deutlichen Vibrations- und Geräuschminimierung.

CLEANCAST™

GIPSSÄGE MIT STAUBABSAUGUNG

Die CC7- und CC8-Modelle lösen den derzeitigen Goldstandard der Gipssägen ab. Sie vereinen die neuesten technologischen Merkmale mit einem funktionalen, ergonomischen Handgriff. Es wurden subtile Änderungen an der Außenhülle vorgenommen, um sicherzustellen, dass das Handteil angenehm in der Hand liegt und gleichzeitig eine ideale Schnittposition bietet. Eine weitere Verlagerung des Schwerpunkts mit dem nach unten abgewinkelten Schlauch verbessert die Ergonomie und das Gleichgewicht zusätzlich. Eine gleichmäßige Gewichtsverteilung steigert die Beweglichkeit und reduziert eine Ermüdung der Handgelenke.

Beim CC7-Modell wird der Staubabsaugweg intern durch das Handstück geführt, was die Sicht und Handhabung im Vergleich zu herkömmlichen Sägen mit Absaugung erheblich verbessert.



CC7
Mit Absaugung



CC8
Ohne Absaugung

TECHNISCHE DATEN

	CC7		CC8	
	2 m Saugschlauch	4 m Saugschlauch	2 m Steuerkabel	4 m Steuerkabel
U/min bei Hochgeschwindigkeit	16000	16000	16000	16000
U/min bei Niedriggeschwindigkeit	12000	12000	12000	12000
Motorleistung max	200	200	200	200
Stromspannung V	12	12	12	12
Gewicht g	670	670	648	648
Dimmt. (mm)	229 x 77 x 69	229 x 77 x 69	219 x 50 x 69	219 x 50 x 69
Bestellcode	1292554	1293224	1292664	1293334



PS8 Steuergerät

Volt	12 Vdc
Frequenz	50 - 60 Hz
Bestellnr.	20050

Ein ergonomisch positionierter Bedienschalter ist bequem zu handhaben und ermöglicht, dass das Tool problemlos eingeschaltet werden kann. Die Soft-Start-Funktion reduziert Lärm und hilft so, das Angstgefühl beim Patienten zu minimieren.



STROMZUFUHR

Die CC8-Säge erfordert ihr eigenes PS8-Niederspannungsnetzteil. Bei der CC7-Säge ist die Stromzufuhr jedoch in die Absaugereinheit integriert. Das Netzteil kann mit den passenden mitgelieferten Befestigungen entweder am Tisch oder an der Wand angebracht werden.

Die CC7/8-Stromzufuhr nutzt einen medizinisch bewerteten Schaltnetzteil, das dafür sorgt, dass die Geschwindigkeit der Gipssäge unter Last konstant bleibt und so die Sägeleistung insgesamt verbessert.

Überlast- und Reset-Schalter sind bei der neuen kompakten Stromzufuhr nicht mehr erforderlich.

Die vollständigen Bestell-Codes für die CC7- und CC8-Systeme finden Sie auf Seite 5.

CLEANCAST™

ERWEITERTES GUSSÄGE- UND STAUBABSAUGSYSTEM

BEWEGLICHKEIT UND STABILITÄT

Der stabile, arretierbare Absaugwagen mit 5 Rädern ermöglicht eine reibungslose Handhabung.

ERGONOMISCHER GRIFF UND GERÄTEABLAGE

Eine erhöhte Griffhöhe verbessert die Anwendung und Gipsspachtel, Scheren und anderes Zubehör (einschließlich Vakuum-Düse) kann praktisch in der integrierten Schale zur Werkzeugaufbewahrung gelagert werden. Es gibt eine verbesserte Aufbewahrung für den Schlauch und ergonomische Haken für eine ordentliche Kabelversteauung.

VAKUUM-DÜSE

Eine einzigartige Vakuum-Düse ist im Lieferumfang jeder Säge enthalten. Sie lässt sich für eine schnelle Säuberung leicht an die Haube der Gipssäge anklicken.



VERBESSERTE HEPA FILTER-TECHNOLOGIE

Die Verbesserungen in der HEPA Filter-Technologie ermöglichen eine höhere Filtration bei weniger Inventar. Die Absaugstufe der Filtration wurde jetzt durch eine überlegene 2-stufige Filtration ersetzt. Ein langlebiger und starker Polyesterfilter schützt den Absaugkopf zusätzlich, sollte ein Leck oder Riss im Staubbeutel auftreten.

Die HEPA Staubbeutel erfassen Partikel über 0,3 Mikron. Die Kapazität der Staubbeutel hat sich auf 10 L erhöht und die Staubbeutel haben nun eine dichte Abdeckung, die verhindert, dass Staub während des Beutelwechsels austritt.

SAUGEINHEIT - TECHNISCHE DATEN

Motorleistung max	800 W
Stromspannung	230 Vac or 120 Vac
Saugleistung	1900 mm H ₂ O water lift
Filtration	Hepa > 0.3 micron
Dust bag capacity	10 litres

CLEANCAST™

ERWEITERTES GUSSSÄGE- UND STAUBABSAUGSYSTEM

SO KÖNNEN SIE DAS CC7-SYSTEM MIT ABSAUGER BESTELLEN

	Bestellnummer			
	230 V mit UK-Stecker	230 V mit Euro-Stecker	120 V mit USA-Stecker	230 V mit AUS-Stecker
Vollständiges CC7 2-m-System*	CC7-230UK	CC7-230EU	CC7-120USA	CC7-230AUS
Bauteile des 2-m-Systems				
CC7-Säge, 2 m*	1292554	1292554	1292554	1292554
2m Schlauch-Kit	19600	19600	19600	19600
Saugereinheit	1292884	1292994	1293004	1293114
Zentraler Absaugschlauchsatz 2m - CC7 19930				
Bauteile des 4-m-Systems				
CC7-Säge 4m*	1293224	1293224	1293224	1293224
4m Schlauch-Kit	19800	19800	19800	19800
Saugereinheit	1292884	1292994	1293004	1293114
Zentraler Absaugschlauchsatz 4m - CC7 19940				

SO KÖNNEN SIE DAS CC8-SYSTEM OHNE ABSAUGER BESTELLEN

	Bestellnummer			
	230 V mit UK-Stecker	230 V mit Euro-Stecker	120 V mit USA-Stecker	230 V mit AUS-Stecker
Vollständiges CC8 2-m-System*	CC8-230UK	CC8-230EU	CC8-120USA	CC8-230AUS
Bauteile des 2-m-Systems				
CC8-Säge, 2 m*	1292664	1292664	1292664	1292664
PS8-Netzteil	20050	20050	20050	20050
Netzkabel mit 3 m	8290	8300	8310	8320
Bauteile des 4-m-Systems				
CC8-Säge, 4 m*	1293334	1293334	1293334	1293334
PS8-Netzteil	20050	20050	20050	20050
Netzkabel mit 3 m	8290	8300	8310	8320

* Wird mit einem 19610 & 20280 -Sägeblatt geliefert

CC7- und CC8-Sägen, -Netzteile und -Absauger sind nach IEC 60601-1:2005/AMD1:2012 typgeprüft
Das 120 V-Modell ist nach US-amerikanischen und kanadischen Anforderungen UL-gelistet.

CLEANCAST™

AKKU-GIPSSÄGE

CSB-100

Modell CSB-100 Akku-Gipssäge

Für volle Bewegungsfreiheit

- ergonomisches Design
- geringes Gewicht
- leise und vibrationsarm
- NiMH Technologie



CSB-100



CSB-100-A KOMPLETTSYSTEM

Modell	Bestellnummer	Beschreibung
CSB-100-A Komplettsystem*	1286774	bestehend aus:
 CSB-100 Säge	1286224	Schwingzahl: 16000 cpm Gewicht mit Akku: 1,05 kg
 CB-100 Akku x2	15010	Spannung: 10.8 Vdc NiMH Kapazität: 2600 mAh
 BC-100 Akku-Ladegerät	15020	Netzspannung: 100 - 240 Vac Versorgungsfrequenz: 50 - 60 Hz <i>Das Akkuladegerät wird mit Steckdosen-Adaptern für zahlreiche Länder geliefert.</i>
Sägeblatt	6250	
Stiftschlüssel	204903	
Tragekoffer	15030	

*Wird mit einem 6250 - Sägeblatt geliefert

Siehe Seite 13 für weitere Sägeblattoptionen.

CLEANCAST™

SÄGEN FÜR NETZSPANNUNG

MIT ODER OHNE STAUBABSAUGUNG

Die CC4 mit starkem 110 Watt Motor trennt schnell und mühelos auch starke Bandagen aus Gips und synthetischem Material. Die geriffelte Griffhülse des Instrumentes unterstützt ein exaktes Führen und beste Bewegungsfreiheit beim Sägevorgang. Die ideale Sägeposition ist durch die frei drehbare Saughaube jederzeit erreichbar. Die Saughaube mit Wellschlauch wird am Behälter des Staubsaugers angeschraubt.

SAUGEINHEIT - TECHNISCHE DATEN

Motorleistung max	(max.) 1 kW
Stromspannung	230 V, 120 V wahlweise
Saugleistung	2500 mm Wassersäule
Filter-Wirkungsgrad	99,997% > 0,5 Mikron
Beutelvolumen	7.5 litres
Geräuschpegel	58 dB(A)



CC4 TECHNISCHE DATEN

Schwingzahl	14000 cpm (16000 cpm)
Stromspannung	230 Vac (or 120 Vac)
Gewicht	1300 grams
Geräuschpegel	70 dB(A)
Länge	333 mm



BESTELLHINWEIS - CC4 GIPSSÄGE - MIT ABSAUGUNG

	Bestellnummer			
	U.K. 230 V	Euro-Stecker 230 V	U.S. Stecker 120 V	AUS Stecker 230 V
System komplett	CC4A-230UK	CC4A-230EU	CC4A-120US	CC4A-230AUS
Bauteile				
CC4 Säge	1273884	1273884	1273994	1273884
Schlauch-Kit	78472	78472	78472	78472
Saugeinheit	1190	7020	7140	9490

BESTELLHINWEIS - CC4 GIPSSÄGE - OHNE ABSAUGUNG

	Bestellnummer			
CC4 Säge	1280004	1270994	1280554	1281444

CLEANCAST™

QUIETCAST™ GIPSSÄGE

CSP-201 IDEAL FÜR DIE PÄDIATRIE



Das CSP System wurde für den Einsatz in der Pädiatrie entwickelt. Die außergewöhnliche Laufruhe und das kompakte Design erleichtern die Gipstrennung bei Kindern. Der wahlweise Einsatz als Kabel- oder Akkusäge ermöglicht dem Anwender eine maximale Flexibilität. Durch die Verwendung der Li-Ion Akku-Technologie wurde ein optimales Verhältnis zwischen Leistungsstärke und Gewicht erreicht.

CSP-201 GIPSSÄGE
mit BP-201 Akku - pro

CSP-201 MERKMALE ;

- Programmierbarer "Soft-Start" mit Geräuschkontrolle. Optimal beim Einsatz in der Pädiatrie.
- Konstante Sägeleistung von bis zu 2 Stunden.
- Eingebaute Serviceerinnerung - 300 Ladezyklen.
- Akku-Austausch-Anzeige.
- Prozessor gesteuerter Spannungsverstärker für konstante Schnittleistung ohne Kapazitätsverlust
- Ladezeit eines leeren Akkus unter 3 Stunden.

Stärke/Schnittleistung des CSP-Systems



CLEANCAST™

QUIETCAST™ GIPSSÄGE

Ein integrierter Clip mit Akku oder Netz Netzteil für mehr Mobilität.

Netzbetrieb:

Betriebsbereit als Kabelversion durch die Verwendung des Zwischensteckers IC-201

CSP-201 SAW

Mit Netzbetrieb

VERSORGUNGSKABEL - 2 METER LANG

Please specify Cordset required;

UK - C7 Stecker	15610
Euro - C7 Stecker	15620
USA - C7 Stecker	15630
Australien - C7 Stecker	15640
Schweiz - C7 Stecker	15660



CSP-201-A PRO - KOMPLETTSYSTEM

Modell	Bestellnummer	Beschreibung
CSP-201-A Komplettsystem*	1286984	bestehend aus:
CSP-201 Säge - inkl. Kabel	1286994	Schwingzahl: 14800 - 17500 Hz/min. Geräuschpegel: 55 dB(A) Handsägegewicht: 319 Gramm
BP-201 Akku	15250	Stromspannung: 10.8 V Akkukapazität: 30.8 Wh Ladedauer: < 3 Stunden Akkugewicht: 437 Gramm
IC-201 Zwischenstecker	15270	
PS-201 Ladegerät	15280	
Tragekoffer	15290	
Stiftschlüssel	15300	

CLEANCAST™

ZUBEHÖR

ZUBEHÖR FÜR CC7 UND CC8



Staubfilter
Bestellnr. 670113



Saughaube für CC7
Bestellnr. 670713



HEPA Staubbeutel
(10 Beutel)
Bestellnr. 670123



CC7 Saugschlauch, 2 m
Bestellnr. 19600
Saugschlauch, 4 m
Bestellnr. 19800



CC7 Blattabdeckung
(im Lieferumfang
enthalten)
Bestellnr. 670733



Wandhalterung für
CC8 Handstück
Bestellnr. 19850

GUSSENTFERNUNG ZUBEHÖR



Verbandspreizer, groß
für Zweihandbedienung
Bestellnr. 5130



Verbandspreizer, klein
für Einhandbedienung
Bestellnr. 5120



Gipsschere
Bestellnr. 7680



Verbandschere
Bestellnr. 15150

ZUBEHÖR FÜR CC4



CC4 Stofffilter - weiß -
Bestellnr. 603213



CC4 Stofffilter - rot -
Bestellnr. 603203.



CC4 Staub-/Wechselbeutel
aus Spezial-
Filtervlies - 10er Pack
Bestellnr. 602763.



Kabelclip
Bestellnr. 603093



Saugschlauch, 2 m lang
Bestellnr. 216933



Bogenstück für CC4
Bestellnr. 2920



Saughaube für CC4
Bestellnr. 600003

Stiftschlüssel
Bestellnr. 204903



Sägeblatt-Spannschraube
Bestellnr. 610073

CLEANCAST™

GIPSSÄGEBLÄTTER

FÜR CC7/8 CLEANCAST™ SÄGEN

Unser Sortiment an Sägeblättern ist jetzt auf 4 leistungsstarke Beschichtungen und 3 Sägeblattdesigns beschränkt:

Die drei unterschiedlichen Sägeblattdesigns sind (rechts):

- 64 mm Durchmesser, komplett rund
- 64 mm Durchmesser, segmentiert
- 80 mm Durchmesser, segmentiert

Wie auch bei vorherigen Sägeblättern für De Soutter Medical-Gipssägen können komplett runde Versionen in 5 verschiedenen Positionen eingesetzt werden.

Die vier unterschiedlichen Beschichtungen sind:

Ionen-Nitrid (IonN)

Einzige Beschichtung, die für Glasfaser empfohlen werden kann. Eine Ionen-Nitrid-Behandlung härtet und stärkt das Sägeblattmaterial selbst für maximale Langlebigkeit bei abrasiven Gipsmaterialien.

PTFE

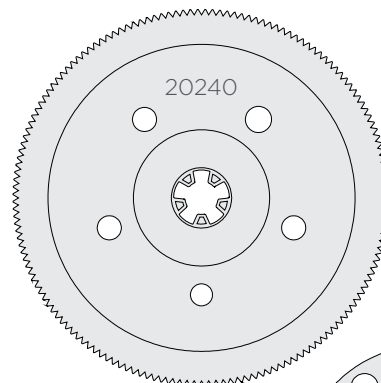
Läuft kalt auf Stuckgips und Polyester, wobei die Beschichtung unbeschädigt bleibt.

Zirkoniumnitrid (ZrN)

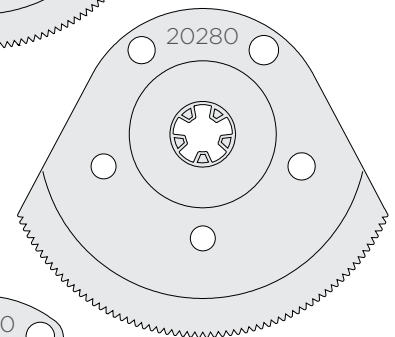
Überaus harte Beschichtung (wie TiN, aber 50 % härter), die für eine reduzierte Abnutzung und eine erheblich höhere Langlebigkeit als PTFE sorgt.

Titannitrid (TiN)

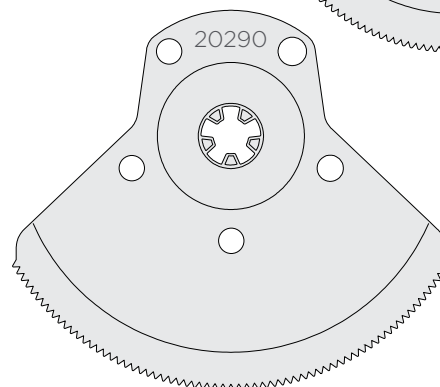
Läuft kalt auf Stuckgips und kann durch die harte Beschichtung deutlich länger eingesetzt werden als PTFE, ohne dass die Sägeleistung nachlässt.



64 mm
Durchmesser,
komplett rund



64 mm
Durchmesser,
segmentiert



80 mm
Durchmesser,
segmentiert

SÄGEBLÄTTER/BESTELLN.R.

Blattform	ø mm				
Rund	64	19610*	19640	19660	20240
Segment	64	19670	19680	19730	20280*
Segment	80	19700	19720	19710	20290

CAST-TYP

	PTFE	TiN	ZrN	IonN
Weißgips	Optimal	Optimal	Optimal	Optimal
Polyester Deltalite/Benicast/CellaCast	Geeignet	Optimal	Optimal	Optimal
Fiberglas Deltalite/Scotchcast	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen	Optimal

Alle Sägeblätter werden in Kartons mit je 5 Stück verkauft.

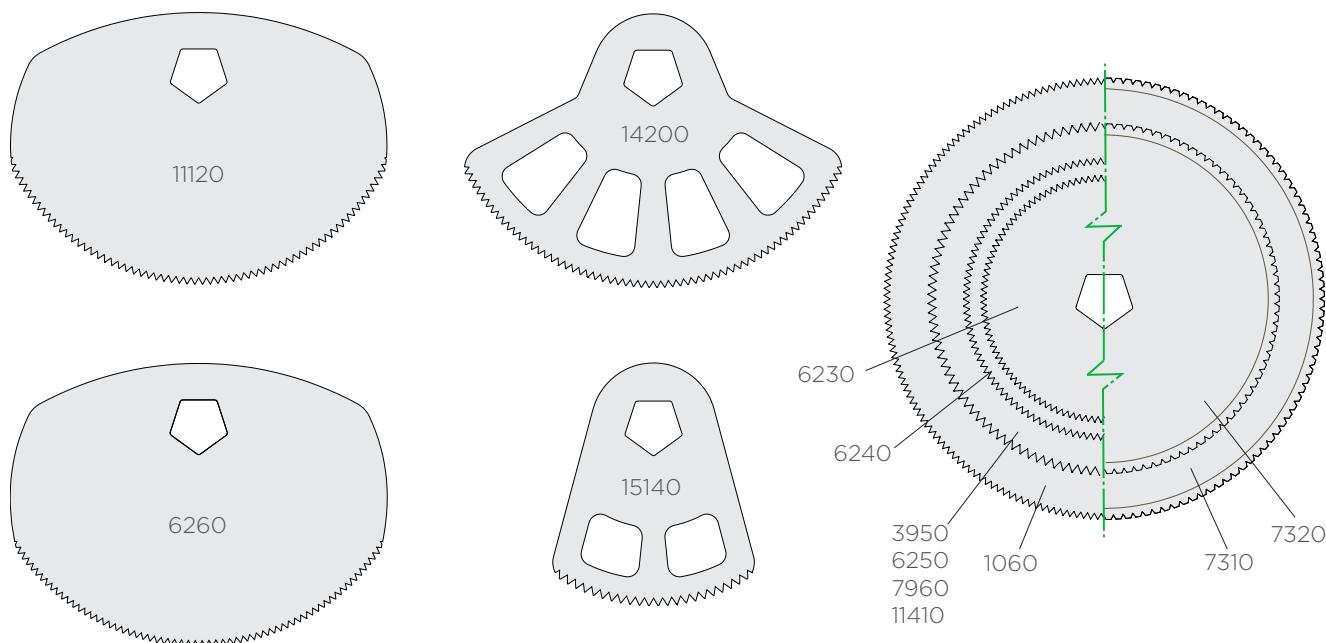
*19610- und 20280-Sägeblätter werden standardmäßig mit jeder Gipssäge mitgeliefert.

CLEANCAST™

GIPSSÄGEBLÄTTER

FÜR CC4/5/6 & CSB SÄGEN

Die Easy-Fit Pentagon-Aufnahme der Sägeblätter garantiert einen festen Sitz. Für eine maximale Lebensdauer können die Blätter fünfmal umgesetzt werden.



SÄGEBLÄTTER/BESTELNR.

Blattform	Ø mm	PTFE	TiN	Edelstahl	Diamantstaub beschichtet	IonN
Rund	44	6230	-	-	-	-
Rund	50	6240	-	-	-	-
Rund	64	6250*	3950	7960	7310	11410
Rund	80	1060 ¹⁾	-	-	7320 ¹⁾	-
Segment	64	-	-	15140 ²⁾	-	-
Segment	76	-	11120	14200	-	-
Segment	80	6260			-	-

CAST-TYP	PTFE	TiN	Edelstahl	Diamantstaub beschichtet	IonN
Weißgips	Optimal	Optimal	Geeignet	Nicht empfohlen	Optimal
Polyester Deltalite/Benicast/CellaCast	Geeignet	Optimal	Nicht empfohlen	Optimal	Optimal
Fiberglas Deltalite/Scotchcast	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen	Optimal

Alle Sägeblätter werden in Kartons mit je 5 Stück verkauft.

*6250 Sägeblätter werden standardmäßig mit jeder CSB-100 & CC4 Gussäge geliefert

¹⁾ Nicht für CC5 geeignet. ²⁾ Geräuscharmer/vibrationsarmer Spatel – ideal für den pädiatrischen Gebrauch.

CLEANCAST™

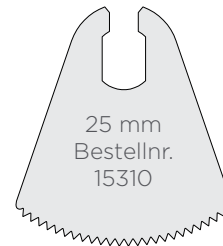
GIPSSÄGEBLÄTTER

FÜR CSP-201 SÄGEN

SÄGEBLÄTTER/BESTELLNR.

Blattform	ø mm	Feine zahnung	Grobe zahnung
Segment	25	15310	16120
Segment	29	15320	-

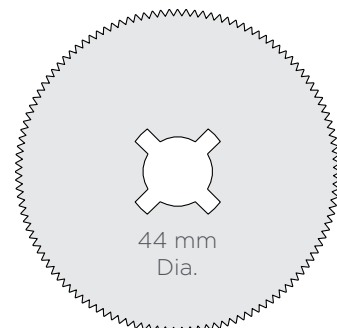
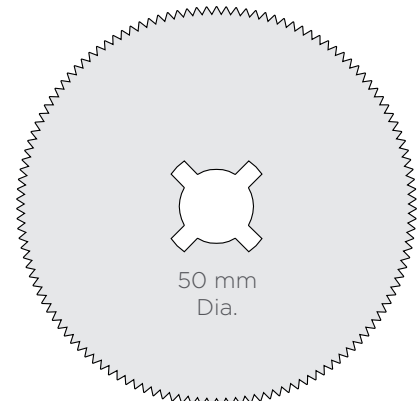
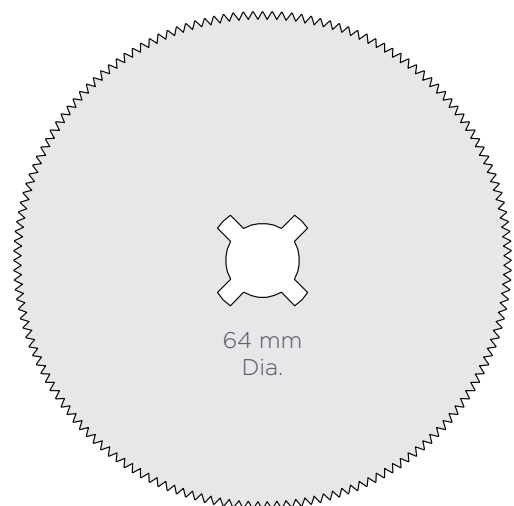
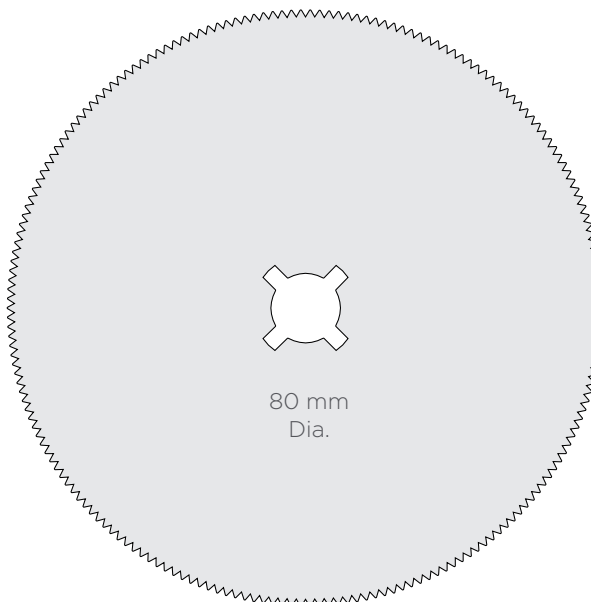
Verpackungsgröße: Box à 5 Stück



UNIVERSALAUFNAHME

Gipssägeblätter mit stempförmiger Universalaufnahme.
Geeignet für Gipssägen der Firmen:

- Stryker® (840)
- Aesculap®
- Zimmer®
- M-Pact®
- Martin
- BSN™
- Medicon™



SÄGEBLÄTTER/BESTELLNR.

Blattform	ø mm	PTFE	TIN
Rund	44	7040	-
Rund	50	7800	-
Rund	64	1180	7790
Rund	80	7810	-

CAST TYPE

	PTFE	TIN
Weißgips	Optimal	Optimal
Polyester Deltalite/Benicast/CellaCast	Geeignet	Optimal
Fiberglas Deltalite/Scotchcast	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen

Verpackungsgröße: Box à 5 Stück

Gipssägen Figuren

Dürfen wir vorstellen: **Affe**, **Panda** und **Schweinchen**, die neuen Gesichter unseres CC7 CleanCast™ Gipssägensystems. Diese lustigen kleinen Figuren wurden so gestaltet, dass sie kleine Kinder ablenken und das Entfernen des Gipses zu einem lustigen Erlebnis machen.

Die austauschbaren Figuren sind waschbar und lassen sich schnell und einfach anbringen, indem sie sicher auf der CC7-Absaughaube befestigt werden.



Die wiederverwendbaren Tierfiguren aus Gummi sind im Dreierpack erhältlich.
Bestellnummer 686413

BELOHNUNGSTICKER

Ihre kleinen Patienten können jetzt auch einen Sticker mit nach Hause nehmen, auf dem steht, wie tapfer sie während ihres Besuchs waren. Belohnungsticker für die Gipsentfernung bei kleinen Patienten. Erhältlich als Box mit drei Motiven und 450 Stickern (je Motiv 150 Stück).

Einzelne Rollen mit Stickern sind separat erhältlich, um Ihre beliebteste Figur wieder aufzufüllen.
150 Sticker pro Rolle (40mm Ø Sticker)



Komplettset mit 3 Rollen
und einem Spender
Bestellnummer 688643



Rolle mit 150 Stickern
Bestellnummer 688203



Rolle mit 150 Stickern
Bestellnummer 688193



Rolle mit 150 Stickern
Bestellnummer 687903

CLEANCAST™

Um weitere Informationen über die Produkte von De Soutter Medical zu erhalten, kontaktieren Sie bitte die Adresse in Ihrer Region.

GROßBRITANIEN (Internationaler Firmensitz)

De Soutter Medical Limited
Halton Brook Business Park, Weston Road
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF
Tel: +44 (0) 1296 634 000
Email: info@de-soutter.com

AUSTRALIEN

De Soutter Medical Australia Pty Ltd
2/12-14 Apollo Drive, Hallam, Victoria 3803
Tel: +61 (0) 3 9702 4441
Email: australia@de-soutter.com

ÖSTERREICH

De Soutter Medical Austria
Hauptstrasse 122-124/Büro 01
3420 Kritzensdorf
Österreich
Tel: +43 2243 239000
Email: austria@de-soutter.com

BELGIEN

De Soutter Medical Belgium
Bessemerstraat 14, 3620 Lanaken
Tel: +32 (0) 89/47 15 37
Email: belgium@de-soutter.com

FRANKREICH

De Soutter Médical France
1 252 Avenue du Parc des Expositions
33260 La Teste de Buch
Tél. : +33 (0) 5 56 54 89 36
Email : france@de-soutter.com

DEUTSCHLAND

De Soutter Medical Deutschland
Bahnhofstraße 4,
D-66625 Nohfelden
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46
Email: deutschland@de-soutter.com

ITALIEN

De Soutter Medical Italia
Localita' Fornace SNC
27022 Casorate Primo - PV, Italia
Tel: +39 (0) 2 9009 4098
Email: italy@de-soutter.com

NIEDERLANDE

De Soutter Medical Nederland
Gelderlandhaven 2X
3433 PG Nieuwegein
Tel: +31 (0) 85 0491480
Email: nederland@de-soutter.com

USA

De Soutter Medical USA, Inc.
224 Rolling Hill Road, Suite 12A
Mooresville, NC 28117
Tel: +1 (704) 655 9040
Email: usa@de-soutter.com